



BENVINDU NA BOSTON

Karu Amigu/a,

Benvindu na Boston!


N ten mutu gostu na prezenta Edison di 2008 di Gia di Servisus di Sidadi pa Novus Bostonianus. Komu Novu Bostonianu, kada un di nhos ten un stória úniku pa konta. Y kada un di nhos ta inkontra dizafius úniku. Es gia ta ben djudá-bu atxa rikursu o servisu ki bu podi mesti. N kre pa nos sidadi ser konxedu pa un lugar ki ta djudá-bu ultrapasa kes dizafius.

Na tudu stória di nos sidadi, ken ki txiga di novu ten kontribuidu sen midida pa dizenvolvimentu y vibrason di Sidadi di Boston. Oji, sima na pasadu, nos sidadi ta fika mas riku pamodi prezensa di imigrantis.

Nha administrason sta inpenhadu na derruba barreras di rasa, klási susial, y kultura ki ta kontinua ta atraza mutu txeu algen. Pa nos sidadi alkansa se putensial konpletu, nu ten ki garanti ki tudu rezidentis ta ten asesu pa rikursus y servisus di sidadi.

Ker bu txiga Boston ten poku tenpu o bu sta moradu li pa txeu anu, N ta spera ki bu ta atxa ki Boston e un sidadi ki resebe-bu di brasu abertu y ki bu ta bai dá-l midjor di bo na retornu.

Atensiozamenti,


Thomas M. Menino
Prezidenti di Kanbra di Boston

MAYOR'S OFFICE OF NEW BOSTONIANS

***(MONB-GABINETI DI PREZIDENTI DI
KANBRA PA NOVUS BOSTONIANUS)***

Boston City Hall Sala 803 617.635.2980
Reverenda Cheng Imm Tan, Directora
www.cityofboston.gov/newbostonians

Gabineti di Novus Bostonianus e un inisiativa di Prezidenti di Kanbra (*Mayor*) Thomas M. Menino pa omenta kapasidadi di rezidentis di kumunidades di diferentis kultura y lingua pa partisipa en plenu na vida ikunómiku, sivil, susial y kultural di sidadi di Boston.

Bu podi telefona pa Gabineti di Prezidenti di Kanbra pa Novus Bostonianus (*Office of New Bostonians*):

- Pa bu informa sobri servisus ki Sidadi y kumunidades di Boston ta da imigrantis y rifujiadus.
- Si bo, o algen ki bu konxi, mesti ajuda pa atxa servisus di governu na sidadi.
- Pa purgunta sobri programa, di 2 en 2 mes, di grasa na MONB pa konsulta sobri imigrason.
- Pa bu atxa aula di ESL o di sidadania.
- Pa papia sobri priokupason y problemas ki imigrantis y rifujiadus di Boston ta inkontra oji en dia.

Es Gia é un prujetu di Gabineti di Prezidenti di Kanbra pa Novus Bostonianus (*Office of New Bostonians*) pa djuda tudu Bostonianus ki ben di novu pa ten asesu pa servisus inpurtanti dadu pa governu di sidadi. Servisus sta na lista pa asuntu, sima Kaza Própria (*Homeownership*), Negósiu, o Idukason. Dibaxu di kada asuntu bu ta atxa un lista di servisus, y un númeru di telefoni di ajensia di sidadi ki ta presta kes servisus. Si bu kre bai, ku bu pé, vizita un ajensia, ses inderusu sta na parti di tras des gia.

Nu ta spera ki bu ta atxa ki es gia ta sirbi sabi. Si bu ka ta papia ingles y bu mesti ajuda pa atxa es servisus di sidadi, telefona pa **Gabineti di Novus Bostonianus** (*Office of New Bostonians*) 24 ora antis pa **617.635.2980** pa es ranjá-bu un intérpriti. interpreter.

INDISI DI ASUNTUS

SERVISUS DI GUVERNU DI SIDADI

Apartamentus & Kaza di Renda Baratu	p. 4
Kaza Própria (Homeownership)	p. 5
Konstruson & Renovason	p. 5
Taxas/inpostu & Ajuda pa paga Taxas	p. 6
Servisus duranti 24-ora	p. 7
Servisus Bázikus	p. 8
Negósiu	p. 9
Lisensa, Permison & Registru	p. 11
Prublemas di Konsumidor	p. 11
Servisus pa Familia	p. 12
Idukason	p. 15
Asuntus di Algen Grandi, di Mudjer, di	
Veteranu y ku Invalidez	p. 16
Asuntus di Saúdi Públiku	p. 18
Riprezentason di Kumunidadei & Partisipason Síviku	p. 18
Siguransa Públiku	p. 20
Arti, Kultura & Kontesimentus Spesial	p. 21
Fundus Disponíbel Através di Sidadi	p. 22
Seniru di Orientason Prufisional di Sidadi di Boston	p. 23
Ajensias & Dipartamentus di Sidadi	p. 23
Otus Númeru de Telefoni Inpurtanti	p. 26

Boston City Hall

One City Hall Square

Boston, MA 02201

617.635.4000

www.cityofboston.gov

Da bu nomi pa es mandá-bu bulitin iletróniku y Avizus di Sidadi (*City E-Newsletters & Notifications*) Sidadi di Boston ta oferese un variedadi di servisus di subskrison através di kurreiu iletróniku, kriadu pa fika ta informa rezidentis sobri prugramas di Sidadi, kontesimentus y oportunidatis. **www.cityofboston.gov/subscribe**

SERVISUS DI SIDADI

APARTAMENTUS & KAZAS DI RENDA BARATU

Renda di Apartamentus

Sentru di Rikursu di Renda di Kaza 617.635.4200

Si bu ta renda un apartamentu, es sentru podi djudá-bu si:

- Bu sta ten prublema ku donu di kaza o ku bu inkilinu.
- Bu ten kalker purgunta rilasionadu ku kaza.

Violasons di Kódigu di Ijieni

Linha di Prezidenti di Kanbra abertu 24-ora pa Rezidentis di Sidadi (Mayor's 24-Hour Constituent Services)

617.635.4500

Donus di kaza e obrigadu, pa lei. di kunpri padrons di siguransa y linpeza. Si bu apartamentu ka ten kondison di ijieni, partisipa bu prublema através di Linha di Prezidenti di Kanbra abertu 24-ora pa Rezidentis di Sidadi (*Mayor's 24-Hour Constituent Services*). Es ta kontakta un inspetor di kaza pa investiga prublema. Izenplus di violasons di kódigu di ijieni ta inklui:

- Si bu moradia ka ten quentura o ka ten agu kenti.
- Si bu apartamentu ten ratu o insetu
- Si tornera di agu ta pinga

Kaza di renda Baratu

Otoridadi di Kaza di Boston 617.988.4000

Otoridadi di Kaza di Boston (*Boston Housing Authority*) e un ajensia públiku ki ta providensia kaza ku renda baratu pa individus y familias ki ten rendimentu baxu o médiu. Kontaktá-s pa bu sabi si bu ta kualifika pa es tipu di kaza.

Kumison pa Kaza Justu 617.635.4408

Kumison pa Kaza Justu (*Fair Housing Commission*) ta trabadja pa ilimina diskriminason y omenta asesu pa kaza na Boston. Telefoná-s si:

Bu mesti informason sobri kaza baratu na ária metropolitano di Boston.

- Bu ta kredita ki bu foi vitima di diskriminason rilasionadu ku kaza.

- Bo e donu o jerenti di kazas y bu kre publika apartamentus vagus pa renda.

Ajuda di Imerjensia

Kumison pa Abrigu di Imerjensia **617.635.4507**

Kumison pa Abrigu di Imerjensia (*Emergency Shelter Commission*) podi djuda si:

- Bu ka ten kaza pa mora y bu mesti inkaminhamentu pa servisus.
- Bu mesti kumida

KAZA PRÓPRIA

Sentru di Kaza di Boston **617. 635.4663**

Sentru di Kaza di Boston (*Boston Home Center*) ta oferesi ajuda tékniku y finanseru pa pesoas ki kre kunpra kaza na Boston. Kontaktá-s si:

- Bu sta djobi informason sobri konpra di kaza.
- Es-li e prumeru bes ki bu sta kunpra kaza y bu ta kreba un inpréstimu baxu o subsidiadu.
- Bo e un algen grandi ki mesti ajuda pa fazi sertus konsertus/trabadju na bu kaza.
- Bu kre informason sobri ranja y podi paga un ipoteka (*mortgage*).
- Bu kre kunpra un terrenu vagu na ladu di bu kaza o bu kabu di negósium.

KONSTRUSON & RENOVASON

Lisensas/permisions

Dipartamentu di Servisus di Inspeson **617.635.5300**

Si bu sta konstrui o trabadja bu kaza o kabu di negósium, bu mesti tira un lisensa di konstruson, kanalizason, o iletrisidadi. Telefona pa Dipartamentu di Servisus di Inspeson di Sidadi (*Inspectional Services Department*) pa pidi ajuda y informason sobri lisensas.

Ajuda pa Konstruson/Renovason

Sentru di Kaza di Boston **617. 635.4663**

Sentru di Kaza di Boston (*Boston Home Center*) podi djuda si bu sta fazi o trabadja un kaza. Kontaktá-s si:

- Bu sta djobi subsidius o inpréstimus di juru baxu pa bu trabadja bu kaza.
- Bu kre kunpra un moradia bandonadu ma bu mesti ajuda pa trabadjá-l.

- Bu kre fazi un kaza na un terrenu vagu na bu vizinhansa.

Distritus Stóriku

Kumison di Markus Stórikus di Boston 617.635.3850

Si bu ta mora na Distritu Stóriku di Boston, bu mesti otorizason pa fazi renovason di ladu di fora de bu kaza o kabu di negósiu. Pa mas informason, telefona pa Kumison di Markus Stórikus di Boston (*Boston Landmarks Commission*).

TAXAS & AJUDA PA PAGA TAXA

Dipartamentu di Asesoria: Sentru pa Inkaminhamentu & Ajuda pa Kontribuinte (TRAC, na ingles) 617.635.4287

Es sentru pa djuda ku pagamentu di taxa/inpostu (Taxpayer Referral & Assistance Center-TRAC) ta fika na andar Mezzanine di City Hall y el sta la pa djuda si:

- Bu ten purgunta sobri bu konta di taxa na bu prupriedadi o bu pagamentus di taxa anual DES ANU. (pa pagamentus di taxa anual di anu pasadu telefona pa Skritóriu di Fiskal (*Collector's office*) pa **617.635.4131**.)
- Bu muda di kaza y bu mesti muda bu inderesu pa konta di taxa – telefona pa **617.635.3783**.
- Bu kre pidi un kópia di bu konta di taxa anual di ES ANU FISKAL.
- Bu kre pidi un mapa di prupriedadi o karton atual di rejistru di prupriedadi, telefona pa **617.635.3742**.
- Bu kre sabi si bu ta kualifika pa izenson di taxa di prupriedadi pamodi kes sirkunstasias li: dja bu ten mutu idadi, bo e segu, viuvu, fidju menor di pai/mai mortu, veteranu inválidu di gerra.
- Bu kre sabi si bu ta kualifika pa izenson pa un situason difisil (*hardship*) o adiamentu di prazu pa pagamentu di taxa (*Tax Deferral*).
- Bu kre rekeri un abatimentu/diskontu pamodi bu atxa ki bu prupriedadi foi avaliadu dimás, klasifikadu mal o e izentu di paga taxa.
- Bu kre sabi mas sobri izenson di taxa ki ta dadu algen ki é DONU y TA MORA na sê kaza (*Residential Exemption*).
- Bu ten purgunta/dúvida sobri konta di Taxa di Uzu di Veíkulu Motorizadu (*Motor Vehicle Excise*).

- Bu ten un barku ki sta ankoradu na Boston y bu ten purguntas sobri Taxa di Uzu di Barku (*Boat Excise tax*).
- Bo e un inprezáriu y bu kre sabi infurmason sobri * Taxa di Prupriedadi Partikular (*Personal Property tax*).

* Taxa/Inpostu sobri Prupriedadi Partikular :
 Donus di inprezas debi paga taxa di sertus prupriedadi privadu ki es ta uza pa fazi ses negósiu (pur izenplu: kaderas di barberu o broka di dentista). Pa purguntas sobri es taxa, telefona pa Dipartementu di Asesoria – Divizion di Prupriedadi Partikular (*Assessing Department - Personal Property unit*) pa **617.635.1165**

Informason na Interneti na:

www.cityofboston.gov/assessing o pa

Email na: **assessing@cityofboston.gov**.

SERVISUS ABERTU 24 ORA

Linha di Prezidenti di Kanbra Abertu 24 Ora pa Rezidentis di Sidadi **617.635.4500**

Sidadi/Munisipiu ta tenta respondi bu priokupason.

Linha di Prezidenti di Kanbra Abertu 24 Ora pa

Rezidentis di Sidadi (*Mayor's 24 Hour Constituent Services*) sta la pa bu uzu 24 ora pa dia pa atendi bu xamadas sobri kalker asuntu rilasionadu ku Munisipiu/Sidadi. Pur izenplu, bu podi telefoná-s:

- Si bu morada/prédiu ka ten kentura o agu kenti.
- Si bu apartamentu ka ten kondison di ijieni (pur izenplu, ten ratu, insetu, tornera ta pinga y violason di kódigu di ijieni).
- Si es ka ben panha lixu o material pa resikla.
 - Pa partisipa di violason o dispeju ilegal di lixu.
 - Pa pidi pa es ben linpa nevi (tira, bota sal), linpa rua y konpu postu di luz.
 - Pa pidi pa konpu rua y paseiu (braku, etc.).
 - Pa tira skritu ku dezenhu (*graffiti*) di paredi di kaza o idifisiu públiku.
 - Pa partisipa karru bandonadu.
 - Pa partisipa problemas ku animal duméstiku o selvaji (o telefona pa ***Animal Control*** pa **617.635.5348**).
- Pa es linpa un terrenu vagu.

SERVISUS BÁZIKUS

Obras Públiku

Dipartamentu di Obras Públiku

Dipartamentu Munisipal di Obras Públiku (*Public Works Department*) ta presta txeu servisu básiku pa sidadi, sima panha lixu y konserta strada. Pur izenplu, bu podi telefoná-s:

- Pa sabi informason sobri dia di panha lixu. **Linpeza (Sanitation) 617.635.7573.**
- Pa sabi informason sobri prugrama di resiklaji di Boston. **Recycling 617.635.4959.**
- Pa partisipa problema ku postu di luz di rua. **Street Lighting 617.635.7500.**
- Pa partisipa di braku na rua o pidi pa es linpa bu rua. **617.635.7555.**

Parkis & Arvis

Dipartamentu di Parki y Rikreiu

617.635.4505 or 635-PARK / 635.7275

Dipartamentu di Parki y Rikreiu (*Parks & Recreation Department*) ta kuida di parkis y spasu verdi na sidadi. Telefoná-s:

- Pa pidi pa es poda o kuida di un arvi ki ta pertensi sidadi (pur izenplu: na rua o na un parki).
- Obra di Urjensia na un Arvi di Rua (*Emergency Street Tree Work*) – **617.635.7275** o Linha Diretu di Prezidenti di Kanbra (*Mayor's Hotline*) **617.635.4500**
- Pa pidi pa es linpa o konpu un parki o un parki infantil ki sidadi ta kuida.
- Pa partisipa na un prujetu pa midjora aspetu di ária di rezidensia.
- Pa pidi pa es planta un arvi na un rua na bu vizinhansa.

Agu y Sgotu

Kumison di Agu y Sgotu di Boston

(*Boston Water & Sewer Commission*)

980 Harrison Avenue

Boston MA. 02119

Website: www.bwsc.org

**Un Ajensia pa Imerjensia Abertu 24 ora, 7 dia na sumana
617.989.7000**

Es Kumison ten risponsabilidadi pa manutenson di redis di sgotu y ditribuison di agu na sidadi. Pur favor telefona:

- Si bu kanu di sgotu sta intupidu o stragadu.
- Si un skuador di agu di txuba na frenti di bu kaza sta intupidu.
- Si bu odja algen, kontra lei, ta bota algun kuza na skuador di agu di txuba.
- Si bu kre un instrumentu pa bu popâ agu na bu kaza.

Tranzitu y Stasionamentu

Dipartamentu di Transporti di Boston

(BTD - Boston Transportation Department)

Kontakta BTD:

- Pa bu ranja un Autokulanti di Rezidenti pa Stasionamentu (*Resident Parking Sticker*) **617.635.4682.**
- Pa paga o apela un multa di stasionamentu **617.635.4410.**
- Pa bu rikupera bu karru ki rabokadu o podu “bota” na roda **617.635.3900.**

NEGÓSIU

Ajuda pa Negósiu

Skritório di Dizenvolvimentu di Impreza

(Office of Business Development)

617.635.3880

Es gabeti podi djuda-bu monta un negósiu novu o spandi o midjora negósiu ki dja bu ten. Telefona es gabeti si:

- Bu kre sabi modi ki bu ta monta, alarga/spandi o muda bu negósiu pa otu lugar.
- Bu mesti ajuda pa atxa un lugar pa bu negósiu.
- Bu ten purgunta sobri manera di tira lisensa.
- Bu sta interesadu na ajuda tékniku y finanseru pa bu negósiu
- Bu kre midjora parti di frenti di bu loja o skritóriu.

Monta un Negósiu

Skritóriu di Dizenvolvimentu di Negósiu

(Office of Business Development)

617.635.3880

Si bu sta monta un negósiu, es gabeti podi mostrá-bu prusesu di prinsípiu te fin. Pa monta un negósiu na Boston, ten txeu midida ofisial ki bu mesti kunpri:

- Rejistra bu negósiu na governu munisipal/di sidadi. Da entrada di un Sertifikadu di Negósiu (*Business Certificate*) na **Skritóriu di Sekretáriu Munisipal** (*City Clerk's Office*) **617.635.4601**
- Tira tudu lisensa di konstruson ki bu mesti. Si bu ten ideia di trabadja o omenta un prédiu, muda se tipu di uzu o okupason, o botá-l baxu, bu debi kontakta **Servisus di Inspeson – Divizon Predial** (*Inspectional Services – Building Division*) **617.635.5306**. Es ta pasa lisensa pa redi di iletrisidadi y insendiu, gas, kanalizason y irrigador (*sprinkler*), konstruson, y okupason y sertifikadus di inspeson anual.
- Si bu negósiu ta involvi preparason, distribuison, o benda di kumida, bu ta mesti un lisensa di **Servisus di Inspeson – Divizon di Inspeson di Saúdi** (*Inspectional Services – Health Inspection Division*) Pa lista di negósius ki mesti lisensa, o pa rikeri un lisensa, telefona pa **617.635.5326**.
- Pa lisensa pa sirbi kumida o bibida, inkluidu bibida alkuóliku kontakta **Junta di Lisensa di Boston** (*Boston Licensing Board*) pa **(617.635.4170)**.
- Pa lisensa pa bendi na rua (ambulanti), telefona pa **617.635.4911**.

Taxa sobri Prupriedadi Partikular

Donus di negósiu debi paga taxa sobri prupriedadi privadu kes ta uza na ses negósiu (pur izenplu: kadera di barberu, o broka di dentista). Pa purgunta sobri es taxa/inpostu, telefona **Dipartamentu di Asesoria- Divizon di Prupriedadi Partikular** (*Assessing Department – Personal Property Unit*) **617.635.1165**.

Konpanhias Pikenu ki donu e mudjer o ta fazi parti di un grupu minoritáriu

Skritóriu di Inisiativa pa Konpanhias Pikenu y Lokal (Small I & Local Business Enterprise Office) **617.635.4084**

Si donu di bu negósiu ta pertensi un minoria o e un mudjer, y bu sta interesadu na entra ku pruposta pa kontratus ku Sidadi, kontakta es skritóriu. Bu podi kualifika pa ajuda spesial ku kes prupostas.

LISENSAS, PERMISONS & REJISTRU

Kel li e só un parti di lista di kabu di bai pa tira lisensas y permison na Sidadi. [Pa permisions pa fazi negósiu, djobi kapítulu di “Negósiu”] Telefona si bu mesti:

- Un kópia di sertidon di idadi, kazamentu o óbitu di Boston. **Registru** (*Registry*) **617.635.4175.**
- Un lisensa pa toka múzika na rua, karrega arma o *pepper spray* (gas ki ta fazi txora), standi di bendi karru, rifa y bazar, lisensa di ajenti, mensajeru di bisikleta, bendedor ambulanti, lisensa pa stasiona na paseiu, karrinhu di katxorru kenti (*hot-dogs*). **Dipartamentu di Pulisia** **617.343.4425.**
- Un lisensa pa ten rifa o bazar. **Sekretáriu Munisipal** (*City Clerk*) **617.635.4601.**
- Un lisensa pa fazi un selebrason nun parki di sidadi. **Parkis & Rikreiu** (*Parks & Recreation*) **617.635.4505.**
- Un lisensa pa fazi un disfili o kurrída **Dipartamentu di Transporti /BTD** **617.635.4675.**
- Un lisensa pa katxor. **Kontrolu di Animal** (*Animal Control*) **617.635.5348.**
- Karta di konduson ka e pasadu pa sidadi, ma sin pa *Commonwealth of Massachusetts*, **Rijistru di Veíkulus Motorizadu di Massachusetts** (*Massachusetts Registry of Motor Vehicles*) **617.351.4500.**
- Pa piska na agu dosi, bu mesti tira lisensa di piska na **Commonwealth di Massachusetts** **Dipartamentu di Vida Selvaji y Peska** (*Department of Wildlife and Fisheries*) **617.626.1590.**

PRUBLEMAS DI KONSUMIDOR/UTENTI

Bu ten direitu, komu konsumidor, di ser tratadu di forma justu. Ten ajensias na sidadi ki ta djuda proteji kes direitus. Pur izenplu, si:

- Bu ten un kexa sobri un negósiu/loja, kontratanti o banku ki bu fazi negósiu, telefona pa **Lisensas y Asuntus di Konsumidor** (*Consumer Affairs & Licensing*) **617.635.3834.**

- Bu ta atxa ki un bar, restoranti o otu kabu di divertimentu ta fazi mutu barudju o es tratá-bu mal, telefona pa **Lisensas y Asuntus di Konsumidor** (*Consumer Affairs & Licensing*) **617.635.3834**.
- Kamion o karrus di konstruson na rua di bu kaza ta fazi mutu barudju, telefona pa **Dipartamentu di Anbienti** (*Environment Department*) **617.635.3850**.
- Bu kunpra un kuza y es dá-bu pezu o kuantidadi di menus di kel ki bu paga, telefona pa **Servisus di Inspeson- Pezu y Midida** (*Inspectional Services – Weights and Measures Division*) **617.635.1010**.

SERVISUS PA FAMILIAS

Sentrus di Boston pa Juventudi & Familias (*BCYF- Boston Centers for Youth & Families*) e ajensia mas grandi di Boston di servisus umanus y pa juventudi, el ten 46 sentrus inkluidu 21 piscinas y un praia di mar. Sentrus di kumunidadi BCYF es e “pontu di inkontru di tudu vizinhansas” undi ki moradoris di Boston podi atxa un variedadi di ajuda y informason inportanti. Pa mas informason sobri BCYF, bai li www.cityofboston.gov/bcyf o telefona pa **617.635.4920**.

Toma konta di mininu (*Childcare*)

Txeu Sentrus pa Juventudi & Familias na kumunidadi di Boston ten bons servisus pa mininus di idadi di 4 anu y idadi di skola primária. Pa mas informason sobri servisus pa mininus di idadi di 4 anu pa idadi di skola primária, telefona pa **617-635-4920 x2315**.

[Pa mas informason sobri otus kabu ki ta toma konta di mininu pa un presu baratu, telefona pa **Union di Pais pa Servisus di Toma Konta di Mininu** (*Parents United for Child Care*) pa **617.720.1290**, o **Opson di Servisus di Toma Konta di Mininu na Boston** (*ABCD’s Childcare Choices of Boston*) pa **617.542.5437**]

Prugamas Dipos di Skola (Afterschool Program)

Maior parti di sentrus kumunitárius di **Sentrus di Boston pa Juventudi & Familias** ten un variadadi di prugamas dipos-di-skola pa mininus di idadi di skola primária.

Servisus pa Juventudi di **Sentrus di Boston pa Juventudi & Familias** ta inklui **Camp Joy**, pa mininus y adultus ku nisesidadis spesial, prugramas **Peace Fellows, Teen Leaders in Actions** y **Streetworker**. Alen di kel, kada sentru kumunitáriu ten inpregadu (*youth worker*) ki ta trabadja ku jovens dentu di ária di rezidencia na prugramas y atividadis. Pa mas informason sobri prugramas di Servisus pa Juventudi di BCYF, telefona pa **617.635.4920 x2215**.

Servisus pa Juventudi

- **Linha di Prezidenti di Kanbra pa Jovens** (*Mayor's YOUTHLINE*) **617.635.2240** o **617.635.KIDS** e un rikursu pa algen novu, pais, idukadoris y algen ki ta trabadja ku jovens. Telefonista di es linha, ta oferesi jovens nomis di prugramas y organizasons ki ten servisus pa juventudi na ária di arti, atletismu, idukason, trabadju, divertimentu, saúdi y tanbé servisus legal y susial. YOUTHLINE ta funsiona di sigunda pa sexta-fera, di meu-dia te 8 ora di noti (duranti féria di skola di 10 di plamanhan te 6 ora di tardi). **www.BostonYouthZone.com**
- **BOSTONavigator** é un bazi di dadus na interneti sobri prugramas na Boston ki ta supervizona jovens di idadi di 5 pa 18 anu, y ki ta funsiona fora di oráriu di skola. **www.BOSTONavigator.org**
- **Sentrus di Boston pa Juventudi & Familias** (BCYF) **617.635.4920** ten inpregadus txomadu *streetworkers* y *peer leaders* ki ta djuda adolesentis atxa kuzas di fazi, trabadju, ivita gravidez, luta kontra uzu di droga, etc. **www.cityofboston.gov/bcyf**
- **Fundu di Juventudi di Boston** (*Boston Youth Fund- BYF*) **617.635.4202** ta oferesi trabadju na veron pa jovens di 15 te 17 anu ki ta mora na Boston y ki registra pa **Hopeline 617.635.4673** kandu registru staba abertu. Kandidatus ta ser kulokadu na várius inpregus di veron na kumunidadi, ligadu ku Greja o organizasons munisipal/di sidadi, pa fazi trabadju di kosedjerus (*counselors*) di kanpamentu, pinturas di arti na paredi, ajudantis di profesor, gia di turista y mutu más trabadjus!

Rikreiu

Divizon di Rikreiu di Sentrus di Boston pa Jovens y Familias (Boston Centers for Youth & Families Recreation Division)

Ta oferesi un variedadi di prugramas ki ta muda ku stason di anu. Alguns izenplus más pupular e Mayor's Cup tournaments (Torneius di Kopa di Prezidenti di Kanbra) , Boston Neighborhood Basketball League (Liga di Basketibol di Arias dii Boston) , Sox Talks/Fenway Challenge (Konbersu di Sox/Dizafius di Fenway), White Stadium Sports Center (Sentru Disportivu di White Stadium) y klinikas y torneius na sumana de féria.. Sentru BCYF ta oferesi atividadi rikriativu pa tudu idadi duranti anu interu, sima:

- Atividadi di jinástika y prugramas di natason.
- Klásis di avansu.
- Atividadis di grupu pa mininus miodu, kanpamentu y prugramas di veron.
- Prugrama spisifikamenti pa gentis grandi, y mininas.

Bibliotéka Públiku di Boston **617.536.5400** (Boston Public Libraries)

www.bpl.org

- Bibliotéka públiku lokal ta oferesi prugramas y ajuda pa familia, sima:
- Stória pa kriansa di 2 pa 4 anu
- Prugrama “Reading Readiness” pa kriansa di 4 anu y pa pais.
- Diskontu na pasi di entrada pa Akuáriu(*Aquarium*), Muzeu di Kriansa (*Children's Museum*), Muzeu di Siensia (*Museum of Science*), y Muzeu di Belas Arti (*Museum of Fine Arts*)

Parkis y Dipartamentu di Rikreiu **617.635.4505** (Parks and Recreation Department)

Es dipartamentu podi djuda si:

Bu kre partisipa na prugramas gratuitu/di grasa di arti, disportu, y idukason ambiental na parkis lokal. Bu ten purgunta o priokupason sobri parki lokal. Bu kre uza parki lokal pa disportu o un kontisimentu /iventu spesial.

IDUKASON

Idukason pa Adultu

BCYF ta oferesi klási pa djuda adultu prepara pa izami di GED. Telefona pa **Sentrus di Boston pa Jovens y Familias** (*Boston Centers for Youth & Families-BCYF*) pa **617.635.4920 x2540** pa bu informa sobri klási na sentru más pertu di bu kaza.

- Klási ta fazi revision di abilidadis báziku (Adult Basic Education). Telefona pa Sentrus di Boston pa Jovens y Familias (Boston Centers for Youth & Families) através di **617.635.4920 x2202** pa klási na bu ária di morada/rezidencia.
- Klási di ESOL ta oferesedu na Sentrus di Boston pa Jovens y Familias (Boston Centers for Youth & Families) sentrus kumunitáriu na sidadi interu. Telefona pa **617.635.4920 x2202** pa informason sobri klási na sentru kumunitáriu más pertu di bu kaza.

ESOL pa Adultu

Ten txeu klási di Inglês (ESOL) na Sidadi di Boston pa algen ki ta papia otu lingua:

- Kontakta **Skritóriu di Novus Bostonianus** (*Office of New Bostonians*) **617.635.2980** pa bu resebi servisus di ESOL.
- Klási di ESOL ta oferesidu na **Sentrus di Boston pa Jóvens y Familias** (*Boston Centers for Youth & Families*) na sidadi interu. Pa informason sobri klási na sentru más pertu telefona pa **617.635.4920**.
- Pa informason sobri otus klási di ESOL, kontakta **Skritóriu di Inpregu y Servisus Kumunitáriu di Prezidenti di Kanbra** (*Mayor's Office of Jobs & Community Services*) **617.918.5252**.
- **Sentru di Alfabetizason Dudley di Biblioteka Públiku di Boston** (*Boston Public Library Dudley Literacy Center*) ta oferesi klási di konversason na Inglês en grupu pa algen ki se lingua maternu ka e Inglês (**617.859.2446**).

www.bpl.org bpl.org/branches/dudleylrc.htm

Juventudi/ Skolas Públiku di Boston Youth / Boston Public Schools

Skolas Públiku di Boston (*Boston Public Schools*) ta oferese idukason públiku gratuitu pa tudu joven na Boston. Skolas primária y preparatória di sidadi sta divididu pa trêz zonas. Pais podi skodji skolas na sês zona o skolas di sidadi interu ki tudu alunu podi bai. Kada zona ten Sentru di Informason pa Pais (*Parent Information Center -PIC*) undi bu podi resebi informason sobri skolas, y matrikula bu fidjus. Es zonas e:

- **Zona Lesti** (*East Zone*) **617.635.8015**: Hyde Park, Mattapan, Dorchester, South Boston.
- **Zona Osidental** (*West Zone*) **617.635.8040**: West Roxbury, Roslindale, Jamaica Plain, Roxbury.
- **Zona Nort** (*Noth Zone*) **617.635.9010**: Allston/Brighton, Mission Hill, South End, Back Bay, Chinatown, Downtown, Charlestown, East Boston.
- Tudu anu na Janeru, sidadi ta fazê un spuzison (*fair*) di tudu skolas pa pais podi resebi informason sobri kalker skola na Boston. Telefona pa bu Sentru di Informason pa Pais pa más informason
- Si bu fidjus ta mesti transporti pa skola, o bu ten purgunta sobri autokarru di skola, telefona pa **617.635.9530**.

Idukason Alternativu

Boston ten programa alternativu di liseu **City Roots** pa jovens ki larga skola y kre ten **GED** o diploma di liseu. Pa informason sobri es programa, kontakta: **Sentrus di Boston pa Jovens y Familias** (*Boston Centers for Youth & Families - BCYF*) **617.635.5216**.

ASUNTUS DI GENTIS GRANDI, MUDJERIS, GENTIS INKAPASITADU Y VETERANUS

Servisus pa Gentis Grandi

- Kontakta **Kumison di Gentis Grandi** (*Elderly Commission*) **617.635.4366** si bu é algen grandi y bu mesti ajuda ku kaza, transporti, saúdi, inpregu, festa kultural, oportunitadi pa voluntáriu y otus kuzas.

- Pa informason sobri izenson di inpostu di prupriedadi pa gentis grandi, kontakta **Sentru di Inkaminhamentu y Sistensia pa Kontribuintis** (*Taxpayer Referral & Assistance Center*) / TRAC) pa **617.635.4287**.
- Pa partisipa abuzu/maltratu kontra gentis grandi, telefona pa **Dipartamentu di Pulísia (Police Department)** **617.343.4300** *Bureau of Field Services* o telefona pa **911**, o pa **Línha Diretu di Abuzu di Gentis Grandi di Stadu di Massachusetts** (*Commonwealth of Massachusetts' Statewide Elder Abuse Hotline*) pa **1.800.922.2275**, ku linha abertu 24 ora pa dia.

Asuntus y Priokupason di Mudjeris

Kumison pa Mudjeri

(*Women's Commission*)

617.635.3138

Kontakta Kumison pa Mudjeris (Women's Commission) si bu ten purgunta sobri violensia doméstiku, o mesti rekursu pa mudjer y mininas na Boston.

Sistensia pa Algen Inkapasitadu

Kumison pa Pesoas Inkapasitadu

(*Commission for Persons with Disabilities*) **617.635.3682**

Si bu stiver inkapasitadu, es kumison podi djudá-bu si:

- Bu ta atxa ma bu ka ten asesu igual pa tudu servisu públiku, inkluindu idukason, transporti, y abitason/kaza.
- Bo o un menbru di bu familia e difisienti y mesti un lugar di stasionamentu na frenti di rezidensia.
- Bu mesti asesu o informason sobri otus servisus pa pesoas ku difisiensia/invalidéz.

Servisus pa Veteranus

Telefona pa Kumison pa Servisus di Veteranus

(*Veterans' Services Commission*) **617.635.3026** pa informa sobri binefisius ki ta dadu pa veteranus.

- Pa informason sobri izenson di inpostu di prupriedadi pa veteranus difisienti/inkapasitadu, kontakta **Sentru di Inkaminhamentu y Sistensia pa Kontribuintis** (*Taxpayer Referral & Assistance Center*) / TRAC) **617.635.4287**.

ASUNTUS DI SAÚDI PÚBLIKU

Prugramas di Saúdi

Kumison di Saúdi Públiku (*Public Health Commission*) di Sidadi ta oferesi prugramas rilasionadu ku txeu asuntus di saúdi. Es podi djudá-bu si:

- Bu ka ten suguru di saúdi y mesti bai doktor. Telefona pa **Línha di Prezidenti di Kanbra pa Saúdi** (*Mayor's HealthLine*) **617.534.5050**, abertu di sigunda te sesta-fera di 9:00-5:00. Ten Intérpreti na tudu língua.
- Bu kre informason sobri tratamentu di abuzu/dipendencia di substansia (droga) ilegal na Boston. **617.534.5554**.
- Bu mesti ajuda pa larga fuma. **617.534.4718**.
- Bu sta grávida y bu mesti informason pa bu ten un fidju ku saúdi. **617.534.5832**.
- Bu mesti informason sobri kankru di mama. **617.534.9650**.
- Bu ten mininu miodu y bu kre informason sobriproteson pa janela, kapaseti pa monta bisikleta ku bon presu, kaderinha di mininu pa karru, kuzas pa ivita di mininu magua. **617.534.5197**.
- Bo o bu fidju ten HIV y mesti konsulta médiku o dentista. **617.534.4717**.
- Bu kre sabi si bu kaza ten tinta ku txunbu, y modi di proteji bu fidju des venenu di txunbu. **617.534.5966**.

Sentrus di Saúdi Kumunitáriu

Txeu sentru di saúdi lokal ta oferesi otus prugramas gratuitu o tratamentu di saúdi ku presu baxu pa algen ki ten nisesidadi. Pa atxa **Sentru di Saúdi Kumunitáriu** (*Neighborhood Health Center*) más pertu di bu kaza, telefona pa **617.534.5050**.

REPREZENTASON KUMUNITÁRIU & PARTISIPASON SÍVIKU

Reprezentantis Ileitu

Si bu mesti informason sobri avizu ki Prezidenti di Kanbra fazi o bu mesti kópia di un di se diskursu, kontakta **Gabineti di Inpresa di Prezidenti di Kanbra** (*Mayor's Press Office*) **617.635.4461**.

- Si bu kre konvida Prezidenti di Kanbra pa partisipa nun festa na bu kumunidadi, manda um karta pa kurreiu o pa fax pa **Mayor's Scheduling Office** (Gabineti di Ajenda di Prezidenti di Kanbra) **Fax: 617.635.2851**.
Inderesu: "Office of the Mayor, attn: Scheduling, Boston City Hall, Boston, MA02201")

Si bu kre kontakta bu **Veriador** (*City Councilor*) pa resebi más informason sobri dikretu di sidadi telefona pa **617.635.3040**.

Servisus di Kumunidadi

Skritóriu di Servisus Kumuniotáriu

(*Office of Neighborhood Services*) **617.635.3485**

Kada kumunidadi na Boston ten un kordinador ki ta trabadja ku Gabineti di Prezidenti di Kanbra pa Servisus Kumuniotáriu (Mayor's Office of Neighborhood Services). Es Skritóriu ta inkuraja y fasilita opinion y partisipason di sidadon na guvernú. Kontakta Servisus Kumuniotáriu (*Neighborhood Services*) si:

- Bu mesti informason sobri servisus di sidadi y inisiativas di prezidenti di kanbra .
- Bu ten purgunta sobri asuntus di dimarkason di zona y lisensa
- Bu kre pa un reprezentanti di Gabineti di Prezidenti di Kanbra (*Mayor's Office*) partisipa nun riunion di kumunidadi.
- Bu kre informason sobri grupus y organizasons na kumunidadi ki e ativu/ta trabadja na bu ária di rezidensia.

Votu

Dipartamentu di Ileison di Boston

(*Boston Election Department*) **617.635.3767**

Kontakta Dipartamentu di Ileison di Boston si bu mesti:

- Rijista pa vota.
- Sabi nomi di bu reprezentanti públiku ileitu.
- Sabi undi ki bu ta vota na dia di ileison.
- Sabi kuza ki ta rikeredu pa konkorre pa reprezentanti públiku.

Interneti

Pa más informason sobri sidadi y dipartamentus di sidadi, vizita pájina iletrónika di Sidadi di Boston na Interneti: **www.cityofboston.gov**

- Inskrebi pa resebi bultin & avizus di Sidadi pa kurreiu iletróniku.
- Sidadi di Boston ta oferesi un variedadi di asinatura pa servisus iletróniku (email), distinadu pa manti rezidentis informadu sobri prugramas di Sidadi, kontisimentus y opurtunidades.

SIGURANSA PÚBLIKU

Pa pulísia bonberu o imergênsia médiku marka **911**

Dipartamentu di Pulísia

Telefona pa Dipartamentu di Pulísia pa djuda luta kontra krimi na bu ária di rezidensia. Pur izenplu:

- Pa partisipa atividadi rilasionadu ku droga, telefona pa **617.343.5625**.
- Pa partisipa un kazu di violensia doméstiku, telefona pa **617.343.4350**.
- Pa partisipa un kazu di ataki seksual, telefona pa **617.343.4400**.
- Pa diminui krimi na bu ária di rezidensia, partisipa na Grupu di Rezidentis pa Vijilansia Kontra Krimi (Neighborhood Crime Watch Group) **617.343.4524**. **1.800.494.TIPS (8477)**
- Pa partisipa maltratu di un algen grandi, kontakta Dipartamentu di Pulísia (Police Department) **617.343.4300** Bureau of Field Services o telefona pa **911**, o Línea di Maltratu/Abuzu di Gentis Grandi di Stadu di Massachusetts (Commonwealth of Massachusetts' Statewide Elder Abuse Hotline) **1.800.922.2275**, abertu 24 hora pa dia.
- Si bu for vitima di persigison o atakadu pamodi bu rasa, kontakta Divizon Kuminitáriu pa Distúrbiu (Community Disorders Unit) **617.343.4527**.

Servisus di Urjensia Médiku

Kontakta Boston EMS, **617.343.BEMS (2367)** o **911** si bu:

- Kre organiza un klási di CPR pa bu organizason o grupu na kumunidadadi

- Kre partisipa nun prugrama sobri siguransa di kaderinha di karru
- Kre partisipa nun klási di Tékniku di Imerjensas Médiku (EMT)
- Kre inskrebi kuma voluntáriu na Korpu di Rezerva pa Presta Servisu Médiku di Saúdi Públiku. (Public Health Preparedness Medical Reserve Corps)
- Dja bu ten sertifikadu di EMT y bu kre rikeri pa entra na Akademia di Servisu di Imerjensia Médiku di Boston (*Boston EMS Academy*)

Insendiu

Diparatamentu di Bonberu

(Fire Department)

617.343.3550

Kontakta **Dipartamentu di Bonberu** (Fire Department) si bu kre:

- Sabi informason sobri siguransa kontra insendiu.
- Purgunta sobri ditetor di fumu na kaza o saída di imerjensia na kazu di insendiu.
- Vizita un stason de bonberu.
- Partisipa ki ten kímikus ilegal guardadu na bu prédiu.

Skritóriu di Preparason na Kazu di Imerjensia

(Office of Emergency Preparedness)

617.635.1400

Gabinetidi Prezidenti di Kanbra pa Preparason na Kazu di Imerjensia (*Mayor's Office of Emergency Preparedness*) e risponsável pa kordenason di sforsu públiku, privadu, y kumunitáriu fetu pa ivita, respondi, y rikupera dizastru kauzadu pa algen o pa natureza. Pa bu sabi más sobri modi ki bu podi prepara pa un imerjensia, telefona pa **Skritóriu di Preparason na Kazu di Imerjensia** (*Office of Emergency Preparedness*) o vizita: www.cityofboston.gov/emergency.

ARTI, KULTURA & IVENTUS SPESIAL

Gabeti di Prizidenti di Kanbra pa Arti, Turismu y Iventus Spesial (*Mayor's Office of Arts, Tourism & Special Events*)

617.635.3911

Es dipartamentu e un rikursu pa artistas, prudutor di sinema, vizitanti, y rezidentis di sidadi. Kontaktá-s si bu kre:

- Prumovi un iventu kultural, tira lisensa nisesáriu y/o ranja ajuda.
- Sabi informason sobri iventu spesial na Boston patrusinadu pa governu di sidadi.
- Partisipa nun programa internasional di sidadis jeminadu .
- Fazi espuzison di arti na prupriedadi di sidadi.
- Sabi mas informason sobri espuzison di artistas na kaza y stúdius abertu pa públiku.
- Prendi más sobri manera di fazi filmaji na Boston.
- Prendi más sobri siklu di doason (grants) anual di Konsedju Kultural di Boston (*Boston Cultural Council*) pa un organizason sen fin lukrativu.
- Marka un iventu kultural na Strand Theatre.

Parkis y Dipartamentu di Rekreiu

(*Parks & Recreation Department*)

617.635.4505

Inisiativa ParkARTS ta oferesi programamas di arti duranti anu interu. Kontaktá-s si bu kre:

- Resebi programa di spetákulus kultural na tudu sistema di parkis.
- Informason sobri klási gratuitu di arti na parkis.
- Partisipa na atuason, y programamas di arti vizual na parkis na árias di rezidencia spadjadu pa sidadi.

FUNDUS DISPUNÍVEL ATRAVÉS DI SIDADI

Sidadi ta oferesi várius tipus di programamas. Talvés bu podi kualifika pa resebi fundus si bu organizason ta:

- Nxina, fazi di mentor y dizenvolvi lideransa di jovens y ta oferesi opurtunidadadi di idukason pa prevenson di violensia, rizuluson di konflitu y intervencion, o ta
- Oferesi, nun presu razuàvel, bon kualidadi di kuidadu infantil y programamas fora di tenpu di skola. **Sentrus di Boston pa Jovens y Familias** (*Boston Centers for Youth & Families-BCYF*) **617.635.4020** ta :
- Oferesi programamas di idukason y treinu di trabadju pa adultu. **Inpregu y Servisus Kumunitáriu** (*Jobs & Community Services*) **617.918.5252**
- **Fundu Juvinil di Boston** (*The Boston Youth Fund-BYF*) **617.635.4202** ta oferesi trabadju di veron pa Rezydentis di Boston di 15-17 anu di idadi ki rijista duranti piríudu di matrikula na

Hopeline. Kandidatus ta ser kulokadu na várius inpregus di veron na kumunidade, ligadu ku Greja y organizasons di sidadi pa fazi trabadju di pinturis di arti na paredi, konsedjerus (*counselors*) di kanpamentu, ajudantis di profesor, gias di vizita turístiku e mutu más trabadjus!

- Apoia prugramas inovador di arti, o ta djobi fundus pa trazi iventus kultural pa alunus di skolas di Boston . **Arti, Turismu y Iventus Spesial** (*Arts, Tourism, & Special Events*) 617.635.2437.

SENIRU DI ORIENTASON PRUFISIONAL DI SIDADI DI BOSTON

- Vagas di trabadju na Sidadi di Boston ta publikadu na pájina iletrónika (website.) Djobi lista di trabadju na Interneti y prienxi un rikirimentu. Website di Sidadi di Boston: www.cityofboston.gov/jobs.
- Si bu kre informason sobri binefisiu di reforma pa inpregadu di Sidadi di Boston, kontakta **Junta di Reforma** (Retirement Board) 617.635.4305.
- Si bo ê rezidenti di Boston, bu ta pertensi un grupu minoritáriu, o bo e mudjer interesadu na trabadja nun prujetu di konstruson na Sidadi di Boston, kontakta **Banku di Inpregu di Boston** (*Boston Jobs Bank*) 617.918.5480.

AJENSIAS & DIPARTAMENTUS DI SIDADI

Animal Control & Adoption Center (Sentru di Kontrolu y Adopson di Animal)	617.635.5348
Boston City Hall Room 811	617.635.1800
Arts, Tourism & Special Events/Film (Arti, Turismu & Iventus Spesial/Filmaji) Boston City Hall Room 802	617.635.3911
Boston Centers for Youth & Families (Main Office) (Sentru pa Jovens y Familias di Boston) (Skritóriu Prinsipal) 1483 Tremont Street	617.635.4920
Boston Home Center (Sentru pa Lar di Boston) 26 Court Street.	617.635.4663
Boston Housing Authority (BHA) (Otoridadi di Abitason/kaza di Boston) 52 Chauncy Street	617.988.4000
Boston Landmarks Commission (Kumison di Markus Stóriku di Boston) Boston City Hall Room 805	617.635.3850

Boston Public Libraries (Main Number)
(Bibliotekas Públiku di Boston) (Númeru Prinsipal)
700 Boylston Street (Copley Square) **617.536.5400**

Boston Public Schools (General Information)
(Skolas Públiku di Boston) (Informason Jeral) **617.635.9000**

- **East Zone (Zona Lesti) 617.635.8015:** Hyde Park, Mattapan, Dorchester, South Boston.
- **West Zone (Zona Osidental) 617.635.8040:** West Roxbury, Roslindale, Jamaica Plain, Roxbury.
- **North Zone (Zona Nortí) 617.635.9010:** Allston/Brighton, Mission Hill, South End, Back Bay, Chinatown, Downtown, Charlestown, East Boston.

Boston Redevelopment Authority (BRA)
(Otoridadi di Riurbanizason di Boston) **617.722.4300**
Boston City Hall 9th Floor

Boston Water & Sewer Commission
(Kumison di Distribuison di Agu y Sgotu) **617.989.7000**
980 Harrison Avenue

City Clerk
(Sekretáriu Munisipal) **617.635.4600**
Boston City Hall Room 601

City Councilors
(Veriadoris di Sidadi) **617.635.3040**
Boston City Hall 5th Floor

Civil Rights Office
(Skritóriu di Direitu Sivil) **617.635.2500**
Boston City Hall Room 966

Commission for Persons with Disabilities
(Kumison pa Pesoas ku Difisiensia) **617.635.3682**
Boston City Hall Room 966

Consumer Affairs & Licensing
(Asuntus di Konsumidor & Lisensas) **617.635.3834**
Boston City Hall Room 817

Elderly Commission
(Kumison pa Gentis Grandi) **617-635-4366**
Boston City Hall Room 271

Election Department
(Dipartamentu pa Ilesion) **617-635-3767**
Boston City Hall Room 241

Emergency Preparedness
(Preparason pa Imerjensia) **617.635.1400**
Boston City Hall Room 204

Emergency Medical Services **617.343.2367 or 911**
767 Albany Street, Boston

Emergency Shelter Commission
(Kumison pa Abrigu na Kazu di Imerjensia) **617.635.4507**
Boston City Hall Room 716

Environment Department
(Dipartamentu di Asuntus di Meiu Ambienti) **617.635.3850**
Boston City Hall Room 805

Fair Housing Commission
(Kumison di Abitason/kaza Justu) **617.635.4408**
Boston City Hall Room 966

Fire Department (Dipartamentu di Bonberus) 115 Southampton Road	617.343.3415
Human Resources Department (Dipartamentu di Rikursus Umanu) Boston City Hall Room 612	617.635.3370
Inspectional Services Division (Divizon di Servisus di Inspenson) 1010 Massachusetts Ave.	617.635.5300
Jobs & Community Services (Trabadju y Servisus Kumunitáriu) 43 Hawkins Street	617.918.5200
Licensing Board (Junta di Lisensas) Boston City Hall Room 809	617.635.4170
Mayor's 24 Hour Services (24 hours a day) (Servisu Pirmanenti di Prezidenti di Kanbra) (24 óra pa dia) Boston City Hall 8 th Floor	617.635.4500
Mayor's HealthLine (Linha di Prezidenti di Kanbra pa Asuntus di Saúdi)	617.534.5050
Mayor's Press Office (Gabineti di Inpresa di Prezidenti di Kanbra) Boston City Hall Room 603	617.635.4461
Mayor's Scheduling Office (Gabineti di Ajenda di Prezidenti di Kanbra) Boston City Hall 5 th Floor (Fax number: 617.635.2851)	617.635.3274
Mayor's YouthLine (abertu 2:00-10:00pm) (Linha di Juventudi di Prezidenti di Kanbra)	617.635.2240
Office of Business Development (Skritóriu di Dizenvolvimentu di Nigósiu) 26 Court St. 9 th Floor	617.635.3880
Office of Neighborhood Services (Skritóriu di Servisus di Kumunidadi) Boston City Hall Room 708	617.635.3485
Office of New Bostonians (Skritóriu di Novus Bostonianus) Boston City Hall Room 803	617.635.2980
Parks & Recreation (Parkis y Rikreiu/Divertimentu) 1010 Massachusetts Avenue	617.635.4505
Police Department (Dipartamentu di Pulísia) 1 Schroeder Plaza (Ruggles)	617.343.4200
Property Management (Jerensia di Prupriadadis) Boston City Hall Room 811	617.635.4100
Public Health Commission (Kumison pa Saúdi Públiku) 1010 Massachusetts Avenue	617.534.5264
Public Works (Obras Públiku) Boston City Hall Room 714	617.635.4900

Registry Division (Divizon di Rijistu Dimográfiku) Boston City Hall Room 213	617.635.4175
Rental Housing Resource Center (Sentru di Rikursus di Renda di Abitason/kaza) Boston City Hall Room 709	617.635.3653
Retirement Board (Junta di Reforma) Boston City Hall Room 816	617.635.4305
Small & Local Business Enterprise (Inpreza di Nigósiu Pikenu y Lokal) Boston City Hall Room 717	617.635.4084
Taxpayer Referral & Assistance Center (TRAC) (Sentru di Inkaminhamentu y Sistensia di Kontribuinti) Boston City Hall Mezzanine Level	617.635.4287
Veterans' Services (Servisus di Asuntus di Veteranus) 20 Church Street	617.635.3026
Women's Commission (Kumison di Asuntus di Mudjeris) Boston City Hall Room 716	617.635.3138

OTUS NÚMERUS DI TELEFONI INPURTANTI KI E KA DI SIDADI

CHILDCARE AND AFTER-SCHOOL PROGRAMS (Prugramas Di Kuidadu Infantil Y Pa Dipos Di Skola)

Telefona pa sabi sobri prugramas pa dipôs di skola pa bu fidju.

Parents United for Child Care (PUCC)
(Pais Unidus pa Kuidadu Infantil) **617.720.1290**

ABCD's Childcare Choices of Boston
(Opson di Kuidadu Infantil di ABCD di Boston)
617.542.5437

KUMIDA, ABRIGU Y OTU SISTENSIA

Kontakta Di partamentu di Sistensia Tranzitóriu (*Department of Transitional Assistance-DTA*) Servisu di Utenti (*Recipient Services*) pa rikeri o pa resebi ajuda finanseru (*welfare*), kupon pa kumida (*food stamps*), o ajuda di imerjensia pa ivita fika sen morada.

Massachusetts Department of Transitional Assistance (DTA)
(Dipartamentu di Sistensia Tranzisional di Massachusetts)
600 Washington Street **617.348.8400**

Telefona pa bu resebi ajuda pa kumida.
Hunger Hotline / Project Bread **1.800.645.8333**
11 Beacon Street, Room 800

Telefona pa pidi ajuda na paga konta di kentura di kaza. Novus rikerentis ta setadu desdi 1 di nuvenbru.

ABCD Fuel Assistance dipos marka 11.
178 Tremont Street **617.357.6012**

ASUNTUS DI SAÚDI Y SIGURANSA

Pa partisipa insendiu, imerjensia médiku, krimi en progresu, o otu imerjensia.

Police, Fire & EMS emergencies
(Pulisia Bonberus & Imerjensia Méidku) **911**

Telefona si bu ten purgunta o bu kre más informason sobri SIDA.

AIDS Hotline (Linha diretu di SIDA) **1.800.235.2331**

Telefona pa partisipa maltratu o niglijensia na kriansa/mininu.
Anónimu.

Massachusetts Department of Social Services / DSS

(Dipartamentu di Servisus Susial di Massachusetts)

Child At Risk Hotline

(Linha Diretu pa partisipa mininu ki sta korri prigu)

1.800.792.5200

Si bo o alguén ki bu konxi ta sta na un situason di violensia doméstiku, telefona pa proteson, abrigu, o pa un algen pa papia ku el.

Casa Myrna Vasquez **1.800.992.2600**
(Spanhol)

Asian Task Force Against Domestic Violence

(Grupu Aziátiku di Trabadju Kontra Violensia Duméstiku)

(Lingua Aziátiku)

617.338.2355

Association of Haitian Women

(Asosiasion de Mudjeris Aitianas)

(Kriolu Aitianu, Fransês)

617.287.0096

Kolisha

Ebraiku

781.647.5327

Emerge (Batterers Intervention Program)

(Prugrama di intervenson pa ómis violentus)

617.547.9879

Telefona pa informason sobri violensia doméstiku o ataki seksual.

Jane Doe, Inc.

14 Beacon Street, Suite 507

617.248.0922

24-Hour Domestic Violence, Sexual Assault & Child Abuse Resources

(Rikursus, duranti 24 ora, pa kazu di Violensia Duméstiku,

Agreson Seksual y Abuzu di Menoris)

SafeLink

Hotline: Linha Telefóniku Diretu

1.877.785.2020

IMMIGRATION / NATURALIZATION

Telefona pa informa o rikeri pa muda bu statutu di imigrason.

US Citizenship & Immigration Service

(Servisu di Sidadania y Imigrason di Stadius Unidus-USCIS)

617.565.1510 (Boston) o 1.800.375.5283 (nasional)

JFK Building (Government Center)

Kontakta pa tira Pasaporti Merkanu

Boston Passport Agency

(Ajensia di Pasaporti di Boston)

1.877.487.2778

Thomas P. O'Neil Building, 10 Causeway Street

SERVISUS DI INPREGU Y ORIENTASON PRUFISIONAL

Tudu es lugaris ta oferesi treinu pa trabadju, di grasa o baratu, o ta djuda ranja trabadju.

Boston Career Link 617.536.1888
1010 Harrison Avenue (Roxbury)

JobNet (Downtown Boston) 617.338.0809
210 South Street

JobNet (Roxbury) 617.427.4855
1010 Massachusetts Avenue

The Workplace (Downtown Boston) 617.737.0093
29 Winter Street

SISTENSIA LEGAL

Ajuda legal pa pesoas di rendimentu baxu.

Greater Boston Legal Services
(Servisus Legal na Boston y arredoris-GBLS) 617.371.1234
197 Friend Street

TRANSPORTI

Telefona pa oráriu y presu di bilheti pa Metru, autokarru y konboiu.

MBTA 617.222.3200
10 Boylston Place

Bai la pa rikeri karta di konduson o bilheti di identidadi.

Registry of Motor Vehicles
(Rijistu di Veikulus Motorizadu -RMV) 617.351.4500
630 Washington St. (Chinatown)